

Chapter 7

11. It is We who created you and gave you shape; then We bade the angels prostrate to Adam, and they prostrated, not so Iblis; he refused to be of those who bow down.

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْٓا اِلَّاۤ اِبْلِیْسَ لَمْ یَكُنْ مِنَ السَّٰجِدِیْنَ

۱۵۱

14. He said: "Give me respite till the day they are raised up."

قَالَ اَنْظِرْنِیْ اِلٰی یَوْمِ یُبْعَثُوْنَ

15. (Allah) said: "Be thou amongst those who have respite."

قَالَ اِنَّكَ مِنْ الْمُنظَرِیْنَ

16. He said: "Because thou hast thrown me out of the Way, lo! I will lie in wait for them on Thy straight Way."

قَالَ فِیْمَا اَعُوْۤا یَتِّبِیْ لَا قَعْدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ

19. O Adam! Dwell thou and thy wife in the Garden, and enjoy (its good things) as ye wish: but approach not this tree, or ye run into harm and transgression."

وَيٰۤاٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا مِنَ الظَّٰلِمِیْنَ

22. So by deceit he brought about their fall: when they tasted of the tree, their shame became manifest to them, and they began to sew together the leaves of the Garden over their bodies. And their Lord called unto them: "Did I not forbid you that tree and tell you that satan was an avowed enemy unto you?"

فَدَلَّٰهُمَا بِغُرُوْرٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءٌۢ لَهُمَا وَطَفَفَا یَخْصِفٰنِ عَلَیْهِمَا مِنْ وَّرَقٍ اَلْحَنَّةَ وَنَادٰهُمَا رَبُّهُمَا اَلَمْ اَنْهٰكُمَا عَنْ تِلْكَ الشَّجَرَةِ وَاَقُلْتُ لَكُمَا اِنَّ الشَّیْطَانَ لَكُمْ

12. (Allah) said: "what prevented thee from bowing down when I commanded thee?" He said: "I am better than he: thou didst create me from fire, and him from clay."

قَالَ مَا مَنَعَكَ اِلَّاۤ اَنْ تَسْجُدَ اِذْ اَمَرْتُكَ قَالَ اَنَا خَیْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِیْ مِنْ نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِیْنٍ

17. "Then will I assault them from before them and behind them, from their right and their left: nor wilt Thou find, in most of them, gratitude (for Thy mercies)."

ثُمَّ لَاۤ اَتَمِّتُهُمْ مِنْۢ بَیْنِ اَیْدِیْهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ اَیْمٰنِهِمْ وَعَنْ شَمٰلِهِمْ وَلَا تَجِدُ اَكْثَرَهُمْ شٰكِرِیْنَ

20. Then began satan to whisper suggestions to them, in order to reveal to them their shame that was hidden from them (before): he said "Your Lord only forbade you this tree lest ye should become angels or such beings as live forever."

فَوَسَّوَسَ لَهُمَا الشَّیْطٰنُ لِيُبْدِیَ لَهُمَا وُجُوْهُهُمَا مِنْ سَوْءِۤاَتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هٰذِهِ

23. They said: "our Lord! we have wronged our own souls: if Thou forgive us not and bestow not upon us Thy Mercy we shall certainly be lost."

قَالَ رَبَّنَا ظَلَمْنَا اَنْفُسَنَا وَاِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِیْنَ

24. (Allah) said: "Get ye down, with enmity between yourselves. On earth will be your dwelling-place and your means of livelihood—for a time."

قَالَ اهْبِطُوْا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَّلَكُمْ فِی الْاَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَلَعٌ اِلٰی حِیْنٍ

13. (Allah) said: "Get thee down from this: it is not for thee to be arrogant here: get out, for thou art of the meanest (of creatures)."

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا یَكُوْنُ لَكَ اَنْ تَتَّكَبَّرَ فِیْهَا فَاخْرُجْ اِنَّكَ مِنْ الصَّٰغِرِیْنَ

18. (Allah) said: "Get out from this, disgraced and expelled. If any of them follow thee Hell will I fill with you all."

قَالَ اَخْرُجْ مِنْهَا مَذْهُوْمًا مَّدْحُوْرًا لِّمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَآ مَلٰٓئَۃٌ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ اَجْمَعِیْنَ

21. And he swore to them both, that he was their sincere adviser.

وَقٰسَمَهُمَا اِنِّیْ لَكُمْ لَمِنَ النَّٰصِحِیْنَ

25. He said: "therein shall ye live and therein shall ye die; but from it shall ye be taken out (at last)."

قَالَ فِیْهَا تَحِیُّوْنَ وَفِیْهَا تَمُوْتُوْنَ وَمِنْهَا تُخْرَجُوْنَ

26. O ye children of Adam! We have bestowed raiment upon you to cover your shame, as well as to be an adornment to you, But the raiment of righteousness,— that is the best. Such are among the signs of Allah, that they may receive admonition!

یٰۤاٰدَمُ قَدْ اَنْزَلْنَا عَلَیْكُمْ لِبَاسًا یُّوَارِیْ سَوْءَۤاَتِكُمْ وَرِیْسًا وَّلِبَاسَ التَّقْوٰی ذٰلِكَ خَیْرٌۢ ذٰلِكَ مِنْۢ مَّا عَلَّمْتُمْ اَللّٰهُ عَلٰمٌۢ بِذٰلِكُمْ

Chapter 2

29. It is He Who hath created for you all things that are on earth; then He turned to heaven and made them into seven firmaments; and of all things He hath perfect knowledge.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

32. They said: "Glory to Thee: of knowledge we have none, save that Thou hast taught us: in truth it is Thou who art perfect in knowledge and wisdom."

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

35. We said: "O Adam! dwell thou and thy wife in the Garden and eat of the bountiful things therein as (where and when) ye will; but approach not this tree, or ye run into harm and transgression."

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا

38. We said: "Get ye down all from here; and if, as is sure, there comes to you guidance from Me" whosoever follows My guidance on them shall be no fear, nor shall they grieve.

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

30. Behold thy Lord said to the angels: "I will create a vicegerent on earth." They said "Wilt thou place therein one who will make mischief therein and shed blood? Whilst we do celebrate Thy praises and glorify Thy holy (name)?" He said: "I know what ye know not."

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ

33. He said: "O Adam! tell them their names." When he had told them their names, Allah said: "Did I not tell you that I know the secrets of heaven and earth, and I know what ye reveal and what ye conceal?"

قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ

36. Then did Satan make them slip from the (Garden) and get them out of the state (of felicity) in which they had been. We said: "Get ye down all (ye people) with enmity between yourselves. On earth will be your dwelling place and your means of livelihood for a time."

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَلَعٌ إِلَىٰ حِينٍ

31. And He taught Adam the names of all things; then He placed them before the angels and said: "Tell Me the names of these if ye are right."

تَعْلَمُونَ وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

32. They said:

34. And behold We said to the angels: "Bow down to Adam"; and they bowed down: not so Iblis: he refused and was haughty: he was of those who reject Faith.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ

37. Then learnt Adam from his Lord words of inspiration and his Lord turned toward him; for He is Oft-Returning Most Merciful.

فَتَلَقَىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ